



LIVE

ROYAL CONCERTGEBOUW ORCHESTRA

MOZART > REQUIEM

MARISS JANSONS, CHIEF CONDUCTOR

GENIA KÜHMEIER, SOPRANO

BERNARDA FINK, CONTRALTO

MARK PADMORE, TENOR

GERALD FINLEY, BASS

NETHERLANDS RADIO CHOIR



Mariss Jansons



Genia Kühmeier
www.geniakuehmeier.com

Bernarda Fink





photo: Marco Borggreve

Mark Padmore

www.markpadmore.com



photo: Sim Canetty-Clarke

Gerald Finley

www.geraldfinley.com



photo: Simon van Boxtel

INTROITUS

1 Requiem aeternam dona eis, Domine,
Et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus, Deus in Sion,
Et Tibi reddetur votum in Jerusalem.
Exaudi orationem meam,
Ad Te omnis caro veniet.
Requiem aeternam dona eis, Domine,
Et lux perpetua luceat eis.

KYRIE

2 Kyrie eleison,
Christe eleison,
Kyrie eleison.

SEQUENTIA

3 Dies irae, dies illa,
Solvat saeculum in favilla,
Teste David cum Sybilla.
Quantus tremor est futurus,
Quando iudex est venturus,
Cuncta stricte discussurus.

4 Tuba mirum spargens sonum
Per sepulcra regionum
Coget omnes ante thronum.
Mors stupebit et natura,
Cum resurget creatura,
Judicanti responsura.

Liber scriptus proferetur,
In quo totum continetur,
Unde mundus judicetur.
Iudex ergo cum sedebit,
Quidquid latet apparebit,
Nil inultum remanebit.

Quid sum miser tunc dicturus?
Quem patronum rogaturus,
Cum vix justus sit securus?

5 Rex tremendae majestatis,
Qui salvandos salvas gratis,
Salva me, fons pietatis.

INTROITUS

Eternal rest grant unto them, O Lord,
and let perpetual light shine upon them.
A hymn becomes you, O God, in Zion,
and to you shall a vow be repaid in Jerusalem.
Hear my prayer;
to you shall all flesh come.
Eternal rest grant unto them, O Lord,
and let perpetual light shine upon them.

KYRIE

Lord have mercy;
Christ have mercy
Lord have mercy;

SEQUENTIA

Day of wrath! Day of mourning!,
A day that the world will dissolve in ashes,
as foretold by David and the Sibyl
How much tremor there will be,
when the judge will come,
investigating everything strictly!

The trumpet, scattering a wondrous sound
through the sepulchres of the regions,
will collect all before the throne.
Death and nature will marvel,
when the creature resurrects,
about to answer the judging one.

The written book will be brought forth,
in which all is contained,
from which the world shall be judged.
When therefore the judge will sit,
whatever hides will appear:
nothing will remain unpunished.

What am I, miserable, then to say?
Which patron to ask,
when [even] the just may [only] hardly be sure?

King of tremendous majesty,
who freely savest those that have to be saved,
save me, source of piety.

INTROITUS

Donne-leur le repos éternel, Seigneur
et que la lumière éternelle les illumine.
Dieu, il convient de chanter tes louanges en Sion
et de t'offrir des sacrifices à Jérusalem
Exauce ma prière
toute chair ira à toi
Donne-leur le repos éternel, Seigneur
et que la lumière éternelle les illumine

KYRIE

Seigneur, ayez pitié
Christ, ayez pitié
Seigneur, ayez pitié

SEQUENTIA

Jour de colère, que ce jour là
Où le monde sera réduit en cendres,
Selon les oracles de David et de la Sibylle.
Quelle terreur nous envahira,
Lorsque le juge viendra
Pour délivrer son impitoyable sentence!

La trompette répandant un son étrange,
parmi les sépulcres de tous pays,
rassemblera tous les hommes devant le trône.
La Mort sera stupéfaite, comme la Nature,
quand ressuscitera la créature,
pour être jugée d'après ses réponses.

Un livre écrit sera fourni
dans lequel tout sera contenu
par quoi le Monde sera jugé.
Quand le Juge donc tiendra séance,
tout ce qui est caché apparaîtra,
et rien d'impuni ne restera.

Que, pauvre de moi, alors dirai-je ?
Quel protecteur demanderai-je,
quand à peine le juste sera secouru ?

Roi de terrible majesté,
qui sauvez, ceux à sauver, par votre grâce,
sauvez-moi, source de piété.

INTROITUS

Herr, gib ihnen die ewige Ruhe,
und das ewige Licht leuchte ihnen.
Dir gebührt Lob, Herr, auf dem Sion,
Dir erfüllt man Gelübde in Jerusalem.
Erhöre mein Gebet;
zu Dir kommt alles Fleisch.
Herr, gib ihnen die ewige Ruhe
und das ewige Licht leuchte ihnen.

KYRIE

Herr, erbarme Dich.
Christus, erbarme Dich.
Herr, erbarme Dich.

SEQUENTIA

Tag der Rache, Tag der Sünden,
Wird das Weltall sich entzünden,
wie Sibyll und David künden.
Welch ein Graus wird sein und Zagen,
Wenn der Richter kommt, mit Fragen
Streng zu prüfen alle Klagen!

Laut wird die Posaune klingen,
Durch der Erde Gräber dringen,
Alle hin zum Throne zwingen.
Schaudernd sehen Tod und Leben
Sich die Kreatur erheben,
Rechenschaft dem Herrn zu geben.

Und ein Buch wird aufgeschlagen,
Treu darin ist eingetragen
Jede Schuld aus Erdentagen.
Sitzt der Richter dann zu richten,
Wird sich das Verborgne lichten;
Nichts kann vor der Strafe flüchten.

Weh! Was werd ich Armer sagen?
Welchen Anwalt mir erfragen,
Wenn Gerechte selbst verzagen?

König schrecklicher Gewalten,
Frei ist Deiner Gnade Schalten:
Gnadenquell, lass Gnade walten!

6 Recordare Jesu pie
Quod sum causa tuae viae:
Ne me perdas illa die.
Quaerens me sedisti lassus,
Redemisti crucem passus,
Tantus labor non sit cassus.

Juste judex ultionis,
Donum fac remissionis
Ante diem rationis.
Ingemisco tamquam reus,
Culpa rubet vultus meus,
Supplicanti parce Deus.
Qui Mariam absolvisti,
Et latronem exaudisti,
Mihi quoque spem dedisti.

Preces meae non sunt dignae
Sed tu bonus fac benigne,
Ne perenni cremer igne.
Inter oves locum praesta,
Et ab hoedis me sequestra,
Statuens in parte dextra.

7 Confutatis maledictis,
Flammis acribus addictis,
Voca me cum benedictis.
Oro supplex et acclinis,
Cor contritum quasi cinis,
Gere curam mei finis.

8 Lacrimosa dies illa,
Qua resurget ex favilla
Judicandus homo reus.
Huic ergo parce, Deus.
Pie Jesu Domine,
Dona eis requiem sempiternam!

OFFERTORIUM

9 Domine Jesu Christe, Rex gloriae,
Libera animas omnium fidelium defunctorum
De poenis inferni et de profundo lacu.
Libera eas de ore leonis,
Ne absorbeat eas Tartarus,
Ne cadant in obscurum:
Sed signifer sanctus Michael

Remember, pious Jesus,
that I am the cause of thy way:
lest thou lose me in that day.
Seeking me, thou sat tired:
thou redeemed [me] having suffered the Cross:
let not so much hardship be lost.

Just judge of revenge,
give the gift of remission
before the day of reckoning.
I sigh, like a guilty:
my face reddens in guilt:
Spare the supplicating one, God.
Thou who absolved Mary,
and heardest the robber,
gavest hope to me, too.

My prayers are not worthy:
however, thou, Good [Lord], do good,
lest I am burned up by eternal fire.
Grant me a place among the sheep,
and take me out from among the goats,
setting me on the right side.

Once the cursed have been rebuked,
sentenced to rancorous flames:
Call thou me with the blessed.
I meekly and humbly pray,
[my] heart is as crushed as the ashes:
perform the healing of mine end.

That tearful day,
by which from the ashes resurrects
the guilty man who is to be judged.
Spare him therefore, God.
Pious Lord Jesus,
grant them rest.

OFFERTORIUM

Lord Jesus Christ, King of glory,
free the souls of all the faithful departed
from infernal punishment and the deep pit.
Free them from the mouth of the lion;
do not let Tartarus swallow them,
nor let them fall into darkness;
but may the sign-bearer, Saint Michael,

Souvenez-vous, Jésus si doux,
que je suis la cause de votre route;
ne me perdez pas en ce jour.
En me cherchant vous vous êtes assis fatigué,
me rachetant par la Croix, la Passion,
que tant de travaux ne soient pas vains.

Juste Juge de votre vengeance,
faites-moi don de la rémission
avant le jour du jugement.
Je gémis comme un coupable,
la faute rougit mon visage,
au suppliant, pardonnez Seigneur.
Vous qui avez absous Marie
et, au bon larron, exaucé les vœux,
à moi aussi vous rendez l'espoir.

Mes prières ne sont pas dignes
mais vous, si bon, faites par votre bonté
que jamais je ne brûle dans le feu.
Entre les brebis placez-moi,
que des boucs je sois séparé,
en me plaçant à votre droite.

Confondus, les maudits,
aux flammes âcres assignés,
appelez-moi avec les bénis.
Je prie suppliant et incliné,
le cœur contrit comme de la cendre,
prenez soin de ma fin.

Jour de larmes que ce jour là,
où ressuscitera, de la poussière,
pour le jugement, l'homme coupable.
À celui-là donc, pardonnez, ô Dieu.
Doux Jésus Seigneur,
donnez-leur le repos.

OFFERTORIUM

Seigneur, Jésus-Christ, Roi de gloire
délivre les âmes de tous les fidèles défunts
des peines de l'enfer et de l'abîme sans fond:
délivre-les de la gueule du lion
afin que le gouffre horrible ne les engloutisse pas
et qu'elles ne tombent pas dans les ténèbres
Mais que Saint-Michel, le porte-étendard,

Milder Jesus, wollst erwägen,
Dass Du kamest meinnetwegen,
Schleudre mir nicht Fluch entgegen.
Bist mich suchend müd gegangen,
Mir zum Heil am Kreuz gegangen,
Mög dies Mühn zum Ziel gelangen.

Richter Du gerechter Rache,
Nachsicht üb in meiner Sache
Eh ich zum Gericht erwache.
Seufzend steh ich schuldbefangen,
Schamrot glühen meine Wangen,
Lass mein Bitten Gnad erlangen.
Hast vergeben einst Marien,
Hast dem Schächer dann verziehen,
Hast auch Hoffnung mir verliehen.

Wenig gilt vor Dir mein Flehen;
Doch aus Gnade lass geschehen,
Dass ich mög der Höll entgehen.
Bei den Schafen gib mir Weide,
Von der Böcke Schar mich scheide,
Stell mich auf die rechte Seite.

Wird die Hölle ohne Schonung
Den Verdammten zur Belohnung,
Ruf mich zu der Sel'gen Wohnung.
Schuldgebeugt zu Dir ich schreie,
Tief zerknirscht in Herzensreue,
Sel'ges Ende mir verleihe.

Tag der Tränen, Tag der Wehen,
Da vom Grabe wird erstehen
Zum Gericht der Mensch voll Sünden;
Lass ihn, Gott, Erbarmen finden.
Milder Jesus, Herrscher Du,
Schenk den Toten ew'ge Ruh.

OFFERTORIUM

O Herr Jesus Christus, König der Herrlichkeit,
bewahre die Seelen der Verstorbenen
vor den Peinen des Feuers, vor den Tiefen
der Unterwelt und dem Rachen des Löwen,
dass die Hölle sie nicht verschlinge,
noch dass sie hinabstürzen in die Finsternis.
Sondern das Panier des heiligen Michael

Repraesentet eas in lucem sanctam.
Quam olim Abrahae promisisti,
Et semini ejus.

10 Hostias et preces tibi, Domine, laudis
offerimus.
Tu suscipe pro animabus illis
Quarum hodie memoriam faciemus:
Fac eas, Domine, de morte transire ad vitam.
Quam olim Abrahae promisisti,
Et semini ejus.

SANCTUS
11 Sanctus, sanctus, sanctus
Dominus Deus Sabaoth!
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.

BENEDICTUS
12 Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.
Pie Jesu Domine,
Dona eis requiem sempiternam.

AGNUS DEI
13 Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
Dona eis requiem sempiternam.

COMMUNIO
14 Lux aeterna luceat eis, Domine,
Cum sanctis tuis in aeternum,
Quia pius es.

Requiem aeternam dona eis, Domine,
Et lux perpetua luceat eis,
cum sanctis tuis aeternum,
quia pius es

lead them into the holy light
which you promised to Abraham
and his seed.

O Lord, we offer you
sacrifices and prayers in praise;
accept them on behalf of the souls
whom we remember today.
Let them, O Lord, pass over from death to life,
as you promised to Abraham
and his seed.

SANCTUS
Holy, Holy, Holy,
Lord God of Hosts;
Heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest.

BENEDICTUS
Blessed is he who comes in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.
Pious Lord Jesus,
grant them eternal rest.

AGNUS DEI
Lamb of God, who takes away the sins of the
world, grant them eternal rest.

COMMUNIO
May everlasting light shine upon them, O Lord,
with your saints forever,
for you are merciful.

Grant them eternal rest, O Lord,
and may everlasting light shine upon them
with your saints forever,
for you are merciful.

les introduise dans la sainte lumière,
que tu as autrefois promise jadis à Abraham
et à sa postérité.

Nous t'offrons, Seigneur, le sacrifice
et les prières de notre louange:
reçois-les pour ces âmes
dont nous faisons mémoire aujourd'hui.
Seigneur, fais-les passer de la mort à la vie
que tu as autrefois promise jadis à Abraham
et à sa postérité.

SANCTUS
Saint, saint, saint
Le Seigneur, dieu des Forces célestes.
Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire.
Hosanna au plus haut des cieux.

BENEDICTUS
Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.
Hosanna au plus haut des cieux
Doux Jésus Seigneur,
donnez leur le repos éternel.

AGNUS DEI
Agneau de Dieu qui enlève les péchés du monde,
donnez leur le repos éternel.

COMMUNIO
Que la lumière éternelle luise pour eux, Seigneur,
au milieu de tes Saints et à jamais,
car tu es miséricordieux.

Donne-leur le repos éternel, Seigneur,
et que la lumière éternelle les illumine,
au milieu de vos Saints et à jamais,
Seigneur, car vous êtes miséricordieux.

begleite sie zum ewigen Lichte,
das du einst dem Abraham und dessen
Nachkommen verheissen hast.

Lobopfer und Gebete bringen
wir dir dar, Herr;
nimm sie an für jene Seelen,
derer heute wir gedenken.
Gib, Herr, dass sie vom Tode hinübergelangen zum
Leben, das du einst dem Abraham und dessen
Nachkommen verheissen hast.

SANCTUS
Heilig, heilig, heilig
Gott, Herr aller Mächte und Gewalten.
Erfüllt sind Himmel und Erde von deiner Herrli-
chkeit. Hosanna in der Höhe.

BENEDICTUS
Hochgelobt sei, der da kommt im Namen
des Herrn. Hosanna in der Höhe
Gütiger Jesus, Herr,
gib ihnen Ruhe, ewige Ruhe.

AGNUS DEI
Christe, Du Lamm Gottes, der du trägst die Sünd
der Welt, gib uns deinen Frieden,

COMMUNIO
Ewiges Licht leuchte ihnen, Herr,
mit allen deinen Heiligen
denn du bist gut.

Herr, gib ihnen die ewige Ruhe,
und das ewige Licht leuchte ihnen,
mit allen deinen Heiligen,
denn du bist gut.

An unfinished life



During his final years in Vienna, Wolfgang Amadeus Mozart wrote only three liturgical works: the short Ave verum corpus and two unfinished masterpieces – the Mass in C minor, K 427 and the Requiem. Mozart wrote the majority of his sacred works as a youth growing up in the conservative Catholic city of Salzburg. The Requiem of 1791 is stylistically far removed from that early church music and is much more at home in the concert hall than it is as part of the Liturgy.

Requiem

In July 1791, Mozart was commissioned anonymously by Count Walsegg-Stuppach to write a *Seelenmesse* (Requiem), Mozart's first opportunity in many years to undertake a large-scale sacred work. The advance of 50 ducats, representing half the agreed remuneration, was more than welcome. Later research shows that the supposed 'sinister messenger clothed in black' was Anton von Leitgeb, a cellist in Walsegg's employ. Mozart set to work that same summer. At the time, there was no indication that his health was a cause for concern. His work on the Requiem was soon interrupted, however, by two opera projects – *Die Zauberflöte*, K 620 and *La clemenza di Tito*, K 621 – followed by the Clarinet Concerto, K 622 and *Eine kleine Freimaurer-Kantate*, K 623. By late November, Mozart was seriously ill. Now he began working obsessively on his Requiem, only to die shortly after midnight on 5 December. The manuscript ends after the first eight bars of the 'Lacrimosa'. ♦ Although not the first choice for the job, Franz Xaver Süssmayr would eventually complete the score. A first performance took place on 2 January 1793 in Jahn's Hall in Vienna on a benefit concert organised by Baron Gottfried van Swieten on behalf of Mozart's widow Constanze and her two children. Unaware of the concert, Walsegg himself conducted what he thought to be the first public performance of Mozart's Requiem at the Neuklosterkirche in Wiener Neustadt on 14 December 1793 during a mass commemorating his deceased wife, and leading one last performance to mark the anniversary of the Countess's death on 14 February 1794. ♦ While the work's genesis, which is shrouded in mystery, and the unfinished score make the Requiem exceptionally compelling, Mozart also astounds with a re-

markable synthesis of the Italian expressivity characteristic of his operas and the conventional stylistic principles of eighteenth-century church music. The seriousness and deep piety of the Requiem flow from the same rigorous polyphony exemplified by Bach and Handel in their splendid Baroque works. Following the darkly coloured orchestral introduction of the Introitus, the choir makes its entrance from the basses to the sopranos in succession with the words 'Requiem aeternam'. For the heavenly soprano solo, the 'Te decet hymnus', Mozart employs an ancient Gregorian chant known as the *tonus peregrinus*, a melody related to the lamentations sung during Passion Week. Yet only a few bars later, the choir proclaims the earthly mortal's despair ('Exaudi orationem meam'). The Kyrie is structured as a strict fugue, an impressive testament to the way in which Mozart unites the models of the Baroque masters with his own voice. The six movements of the Sequentia vacillate between terror ('Dies irae', 'Rex tremendae', 'Confutatis'), comfort ('Recordare') and melancholy ('Lacrimosa'). In the 'Tuba mirum', a pleading confrontation depicting the Last Judgement, the ensemble of soloists could very well have been plucked straight from an operatic scene. The Offertorium again seamlessly merges operatic drama and sacred choral polyphony. The predictable, soothing tone of the Sanctus, Benedictus and Agnus Dei (by Süssmayr) is at strong variance with the stylistic stratification of the preceding movements. At the end, Mozart's hand is again audible, as Süssmayr uses the themes of the Introitus and the fugue of the Kyrie for the Communio.

Sabien Van Dale

Mariss Jansons

Mariss Jansons was appointed as the Royal Concertgebouw Orchestra's sixth chief conductor in September 2004. From 1988, he had appeared on many occasions as a guest conductor in Amsterdam. Latvian by birth and a resident of St Petersburg, Jansons won great international acclaim for his exceptional achievements as music director of the Oslo Philharmonic Orchestra from 1979 to 2000. He then went on to become music director of the Pittsburgh Symphony Orchestra, which also gained widespread recognition during his tenure. ♦ Born in Riga, Jansons moved to Leningrad at the age of thirteen, studying violin, piano and orchestral conducting at the conservatory there. He went on to study with Hans Swarowsky in Vienna and Herbert von Karajan in Salzburg in 1969, winning the International von Karajan Foundation Competition in Berlin two years later. In 1973, Jansons was appointed Mravinsky's assistant with the St Petersburg orchestra, which Jansons's father Arvid had also conducted. Jansons was appointed music director of the Bavarian Radio Symphony Orchestra in Munich in September 2003, a post he combines with his work with the Royal Concertgebouw Orchestra. ♦ Jansons has received various national distinctions for his achievements, including the Star of the Royal Norwegian Order of Merit, conferred on him by His Majesty King Harald V of Norway. He is also an honorary member of the Royal Academy of Music in London and the Gesellschaft der Musikfreunde in Vienna. In May 2006, the President of Latvia conferred on him the country's highest honour, the Three-Star Order. In January 2013 the Ernst von Siemens Foundation awarded Jansons the Ernst von Siemens Music Prize 2013.

The Royal Concertgebouw Orchestra

The Royal Concertgebouw Orchestra was founded in 1888 and grew into a world renowned ensemble under the leadership of conductor Willem Mengelberg. Links were also forged at the beginning of the 20th century with composers such as Mahler, Richard Strauss, Debussy, Ravel, Stravinsky, Schönberg and Hindemith, several of these conducting their own compositions with the Concertgebouw Orchestra. Eduard van Beinum took over the leadership of the orchestra from Mengelberg in 1945 and introduced the orchestra to his passion for Bruckner and the French repertoire. Bernard Haitink first shared the leadership of the

Concertgebouw Orchestra with Eugen Jochum for several years and then took sole control in 1963. Haitink was named conductor laureate in 1999; he had continued the orchestra's musical traditions and had set his own mark on the orchestra with his highly-praised performances of Mahler, Bruckner, Richard Strauss, Debussy, Ravel and Brahms. Haitink also brought about an enormous increase in the number of gramophone recordings made and foreign tours undertaken by the orchestra. ♦ Riccardo Chailly succeeded Haitink in 1988; under his leadership the Royal Concertgebouw Orchestra confirmed its primary position in the music world and continued to develop, gaining under him international fame for its performances of 20th century music as well as giving memorable performances of Italian operas. Under Chailly the orchestra made many extremely successful appearances at the most important European festivals such as the Internationale Festwochen Luzern, the Salzburger Festspiele and the London Proms, as well as performing in the United States, Japan and China. Riccardo Chailly was succeeded by Mariss Jansons in September 2004. ♦ The orchestra was named the Royal Concertgebouw Orchestra by Her Majesty Queen Beatrix on the occasion of the orchestra's hundredth anniversary on 3 November 1988.

Translation: Josh Dillon

Durant ses dernières années à Vienne, Wolfgang Amadeus Mozart ne composa que trois œuvres liturgiques : un bref *Ave verum corpus* et deux chefs d'œuvre inachevés : une Messe en do mineur KV 427 et un Requiem. La plus grande partie de son œuvre religieuse vit le jour durant sa jeunesse à Salzbourg, ville catholique et conservatrice. Sur le plan stylistique, le Requiem de 1791 est très éloigné de ces pièces sacrées du début de sa carrière et possède moins sa place dans la liturgie que sur scène.

Requiem

En juillet 1791, Mozart reçut une commande anonyme du comte Von Walsegg-Stuppach qui désirait une « Seelenmesse ». Pour le compositeur, c'était l'occasion rêvée de s'atteler à une grande œuvre sacrée après une grande pause dans ce domaine. Le versement d'une avance de 50 ducats, moitié des honoraires convenus, fut plus que bienvenu. Des recherches plus tardives indiquèrent que le supposé messenger « sinistre, habillé de noir » fut Anton von Leitgeb, un violoncelliste alors au service de Walsegg. Mozart commença le travail le même été. À ce moment-là, rien ne laissait supposer un état de santé inquiétant. Ce travail fut néanmoins rapidement interrompu par deux projets : *La Flûte Enchantée* KV 620, et *la Clémence de Titus* KV 621. Il le fut encore par le concerto pour clarinette KV 622 et par *Eine kleine Freimaurerkantate* KV 623. Fin novembre, Mozart tomba gravement malade. Il commença à travailler comme un forcené à la continuation de son Requiem mais mourut peu après minuit le 5 décembre. Son manuscrit se termine après les huit premières mesures du Lacrimosa. Franz Xaver Süssmayr – qui n'était pas le premier sur la liste des personnes pressenties pour achever le travail – compléta finalement la partition. Une première exécution publique de l'œuvre eut lieu le 2 janvier 1793, salle Jahn, à Vienne, à l'occasion d'un concert organisé par le baron Gottfried van Swieten au profit de la veuve de Mozart, Constanze, et de ses deux enfants. Ceci eut lieu sans que le comte Von Walsegg en fût informé. Ce dernier dirigea lui-même ce qu'il supposa être la création du Requiem de Mozart à la Neuklosterkirche de Wiener Neustadt le 14 décembre 1793, jour du décès de la

comtesse. Le mystère qui entoura la genèse de l'œuvre et la partition restée inachevée contribua à donner à cette œuvre une force d'attraction exceptionnelle. Mozart stupéfia par la synthèse remarquable qu'il sut faire entre l'expressivité italienne de ses opéras et les principes stylistiques conventionnels de la musique sacrée du dix-huitième siècle. Le sérieux et la profonde dévotion de son requiem prirent leur source dans cette même polyphonie rigoureuse recherchée par Bach et Händel dans leurs somptueuses œuvres baroques. Après la sombre introduction orchestrale de l'Introïtus, le chœur fait son entrée, successivement des basses aux sopranos, sur les mots « requiem aeternam ». Pour le divin solo de soprano dans l'hymne Te decet, Mozart utilisa un ancien chant grégorien – connu comme le « Tonus Peregrinus », mélodie apparentée aux plaintes chantées durant la semaine sainte. Mais le chœur clame déjà quelques mesures plus tard le désespoir des mortels de ce monde (Exaudi orationem meam). Le Kyrie est construit comme une fugue stricte. C'est un témoignage impressionnant de la manière dont Mozart sut unir à sa propre voix les exemples des maîtres baroques. Les six mouvements de la Sequenz alternent entre l'épouvante (Dies irae, Rex tremendae, Confutatis), la consolation (Recordare) et la mélancolie (Lacrimosa). Dans le Tuba mirum – imploration à l'heure du jugement dernier –, l'ensemble de solistes paraît tiré d'une scène d'opéra. L'Offertorium associe de nouveau de façon parfaite le drame de l'opéra et la polyphonie religieuse. Le ton prévisible et apaisant des Sanctus, Benedictus et Agnus Dei (de Süssmayr) contraste avec la stratification stylistique des parties précédentes. À la fin, la plume de Mozart refait surface dans les thèmes de l'Introïtus et de la fugue du Kyrie que Süssmayr reprit pour la construction de la Communio.

Sabien Van Dale

Mariss Jansons

En septembre 2004, Mariss Jansons fait son entrée dans l'histoire de l'Orchestre Royal du Concertgebouw comme sixième chef principal. Depuis 1988, il est fréquemment possible de l'entendre à Amsterdam comme chef invité. Jansons, letton de naissance, domicilié à Saint-Petersbourg, est de 1979 à 2000 chef principal de l'Orchestre Philharmonique d'Oslo qui atteint sous sa baguette un niveau international. Il est ensuite nommé directeur musical de l'Orchestre Symphonique de Pittsburgh qui acquiert aussi grâce à lui une grande renommée. ♦ Né à Riga, Jansons s'installe à l'âge de treize ans dans l'ancienne Leningrad. Il fait des études de violon, de piano et de direction d'orchestre au conservatoire de cette ville. En 1969, il poursuit ses études à Vienne auprès de Hans Swarowsky et à Salzbourg auprès de Herbert von Karajan. Deux ans plus tard, il remporte le Concours Herbert von Karajan à Berlin. En 1973, Jansons devient assistant de Mravinski à l'orchestre de Saint-Petersbourg, orchestre dirigé également par son père, Arvid Jansons. Depuis septembre 2003, il est chef principal de l'Orchestre Symphonique de la Radio Bavaroise à Munich, activité qu'il mène parallèlement à ses fonctions auprès de l'Orchestre Royal du Concertgebouw. ♦ Pour ses mérites, Mariss Jansons reçoit diverses distinctions honorifiques nationales telles que La Croix du Mérite du roi Harald de Norvège, et sa nomination comme membre de la Royal Academy of Music de Londres et de la Gesellschaft der Musikfreunde à Vienne. En mai 2006, le président de Lettonie le décore de l'Ordre des Trois Étoiles, la plus haute distinction de ce pays. En 2013 la Fondation Ernst von Siemens a décerné à Mariss Jansons le Prix Ernst von Siemens 2013.

L'orchestre royal du Concertgebouw

L'orchestre du Concertgebouw, fondé en 1888, se développe sous la direction du chef d'orchestre Willem Mengelberg pour devenir un ensemble réputé dans le monde entier. Au début du 20ème siècle, un lien se tisse avec de grands compositeurs tels que Mahler, R. Strauss, Debussy, Ravel, Stravinsky, Schönberg et Hindemith. L'orchestre du Concertgebouw exécute les œuvres de certains d'entre eux sous leur direction. Lorsque Eduard van Beinum prend la succession de Mengelberg en 1945, il transmet à l'orchestre sa passion pour Bruckner et le répertoire français. Après avoir dirigé l'orchestre du Concertgebouw pendant quelques

années conjointement avec Eugen Jochum, Bernard Haitink assume seul cette fonction. Nommé chef d'orchestre d'honneur en 1999, Haitink perpétue la tradition et appose son propre sceau comme le montrent les interprétations très applaudies d'œuvres de Mahler, Bruckner, R. Strauss, Debussy, Ravel et Brahms. Sous la direction de Haitink, le nombre d'enregistrements de disques et les tournées à l'étranger augmentent de façon sensible. Riccardo Chailly succède à Haitink en 1988. ♦ Sous la baguette de Riccardo Chailly, l'Orchestre Royal du Concertgebouw confirme son éminente position dans le monde musical et continue à faire grandir sa réputation. Grâce à lui notamment, l'orchestre obtient une renommée internationale dans le domaine de la musique du vingtième siècle. Il donne en outre des interprétations mémorables d'opéras italiens. Sous la direction de Chailly, l'orchestre se produit avec un immense succès dans le cadre des festivals européens les plus importants, tels que les Internationales Festwochen Luzern, les Salzburger Festspiele et les Proms londoniens, ainsi qu'aux Etats-Unis, au Japon et en Chine. En septembre 2004, il a transmis ses fonctions à Mariss Jansons. ♦ Sa Majesté la Reine Béatrice décerne le titre d'orchestre 'Royal' à l'Orchestre du Concertgebouw à l'occasion du centième anniversaire de sa création, le 3 novembre 1988.

Traduction: Clémence Comte

Ein unvollendetes Leben



Während seiner letzten Wiener Jahre schrieb Wolfgang Amadeus Mozart nur drei liturgische Werke: das kurze *Ave Verum Corpus* und zwei unvollendete Meisterwerke: die Messe in c Moll, KV 427, und das Requiem. Die Mehrzahl seines kirchlichen Œuvres entstand während seiner Jugend im konservativen katholischen Salzburg. Das Requiem aus dem Jahre 1791 ist stilistisch weit entfernt von dieser früheren Kirchenmusik und ist viel weniger in der Liturgie beheimatet als auf den Konzertpodien.

Requiem

Im Juli 1791 bekommt Mozart anonym den Auftrag vom Grafen Von Walsegg-Stuppach, eine 'Seelenmesse' zu schreiben. Für den Komponisten eine willkommene Gelegenheit, nach langer Zeit wieder ein groß angelegtes sakrales Werk in Angriff zu nehmen. Der Vorschuss von 50 Dukaten, die Hälfte der vereinbarten Vergütung, ist mehr als nur willkommen. Spätere Forschung ergibt, dass der angeblich 'unheilvolle, schwarz gekleidete Bote' Anton von Leitgeb war, Cellist im Dienst der Grafen von Walsegg. Mozart macht sich im selben Sommer noch an die Arbeit. Nichts weist zu der Zeit auf einen beunruhigenden Gesundheitszustand hin. Seine Arbeit wird dennoch schon bald durch zwei Opernprojekte unterbrochen: *Die Zauberflöte*, KV 620, und *La Clemenza di Tito*, KV 621, und ferner noch durch das Klarinettenkonzert, KV 622, sowie *Eine kleine Freimaurerkantate*, KV 623. Ende November erkrankt Mozart schwer. Er beginnt jetzt verbissen mit der weiteren Arbeit an seinem Requiem, aber am 5. Dezember stirbt er kurz nach Mitternacht. Das Manuskript endet nach den ersten acht Takten der *Lacrimosa*. Franz Xaver Süssmayr – er war nicht gerade die erste Wahl – vollendet schließlich die Partitur. Die erste Aufführung erfolgte am 2. Januar 1793 im Wiener Jahn-Saal gelegentlich eines vom Baron Gottfried van Swieten organisierten Benefizkonzerts zugunsten von Mozarts Witwe Constanze und ihrer beiden Kinder. Dies geschah ohne Mitwissen von Walseggs. Letzterer dirigierte selbst die von ihm angenommene erste öffentliche Aufführung von Mozarts Requiem in der Neuklosterkirche von Wiener Neustadt am 14. Dezember 1793 während einer Messe zum Gedenken sei-

ner verstorbenen Gattin und danach noch ein letztes Mal am 14. Februar 1794, am Todestag der Gräfin. Nicht nur die von Geheimnissen umgebene Entstehungsgeschichte und die unvollendete Partitur sorgen dafür, dass diese Totenmesse eine ungewöhnliche Anziehungskraft ausübt. Mozart verblüfft durch eine bemerkenswerte Synthese zwischen der italienischen Ausdruckskraft seiner Opern und den konventionellen Stilprinzipien der Kirchenmusik des achtzehnten Jahrhunderts. Der Ernst und die tiefe Frömmigkeit entstammen der gleichen rigorosen Polyphonie, wie sie Bach und Händel in ihren glanzvollen Barockwerken erstrebten. Nach der düsteren Orchestereinleitung des Introitus setzt der Chor, nacheinander von den Bässen bis zu den Sopranen, ein mit den Worten 'Requiem aeternam'. Für das himmlische Sopransolo bei *Te decet hymnus* verwendet Mozart einen alten gregorianischen Gesang – bekannt als 'Tonus Peregrinus', eine Melodie, welche mit den Klageliedern verwandt ist, die in der Leidenswoche gesungen werden. Aber der Chor ruft einige Takte weiter schon die Verzweiflung des irdischen Sterblichen aus (*Exaudi orationem meam*). Das Kyrie ist als strenge Fuge aufgebaut. Es ist ein eindrucksvolles Zeugnis der Art, in der Mozart die Vorbilder der barocken Großmeister mit seiner eigenen Stimme vereinigte. Die sechs Sätze der Sequenz schwanken zwischen Schrecken (*Dies irae, Rex tremendae, Confutatis*), Trost (*Recordare*) und Schwermut (*Lacrimosa*). Im *Tuba mirum* – einer flehenden Konfrontation mit dem Jüngsten Gericht – wirkt das Solistenensemble, als sei es einer Opernszene entnommen. Das Offertorium fügt die Operndramatik und die kirchliche Chorpolyphonie wieder nahtlos zusammen. Der vorhersehbare und salbungsvolle Ton des Sanctus, Benedictus und Agnus Dei (von Süssmayr) hebt sich ab von der stilistischen Schichtung der vorhergehenden Sätze. Am Ende wird Mozarts Hand wiederum spürbar, da Süssmayr zum Aufbau des Communio die Themen des Introitus und der Fuge des Kyrie wieder verwendet.

Sabien Van Dale

Mariss Jansons

Mariss Jansons machte im September 2004 seine Aufwartung als sechster Chefdirigent in der Geschichte des Königlichen Concertgebouw Orchesters. Seit 1988 war er schon häufig als Gastdirigent in Amsterdam. Jansons, Letzter von Geburt und wohnhaft in Sankt Petersburg, war von 1979 bis 2000 Chefdirigent des Osloer Philharmonischen Orchesters, das er auf internationales Niveau führte. Danach war er Musikdirektor des Pittsburgh Symphony Orchestra, das er ebenfalls zu großem Ansehen brachte. ♦ Geboren in Riga, zog Mariss Jansons im Alter von dreizehn Jahren in das damalige Leningrad. Jansons studierte hier am Konservatorium Violine und Klavier. Im Jahre 1969 setzte er sein Studium in Wien fort bei Hans Swarowsky und in Salzburg bei Herbert von Karajan. Zwei Jahre später gewann er den Herbert-von-Karajan-Wettbewerb in Berlin. Mariss Jansons wurde 1973 Assistent von Mrawinski beim Orchester von Sankt Petersburg, dem Orchester, bei dem auch sein Vater Arvid Dirigent war. Seit September 2003 ist er Chefdirigent des Symphonieorchesters des Bayerischen Rundfunks in München, eine Tätigkeit, die er mit der beim Königlichen Concertgebouw Orchester kombiniert. ♦ Für seine Verdienste erhielt Mariss Jansons mehrere nationale Auszeichnungen, wie das Verdienstkreuz von König Harald von Norwegen und die Mitgliedschaft der Royal Academy of Music in London und der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien. Im Mai 2006 erhielt er vom lettischen Präsidenten den Orden der Drei Sterne, die höchste Auszeichnung des Landes. Im Jahre 2013 erhielt Jansons den Ernst von Siemens Musikpreis.

Das Königliche Concertgebouw Orchester

Das 1888 gegründete Concertgebouw Orchester wuchs unter der Leitung des Dirigenten Willem Mengelberg zu einem weltberühmten Ensemble heran. Zu Beginn des 20. Jahrhunderts wurde ein Band mit den großen Komponisten, wie Mahler, R. Strauss, Debussy, Ravel, Strawinsky, Schönberg und Hindemith, geschmiedet. Eine Reihe dieser dirigierte beim Concertgebouw Orchester ihr eigenes Werk. Als Eduard van Beinum in 1945 die Leitung von Mengelberg übernahm, übertrug dieser seine Leidenschaft für Bruckner und das französische Repertoire auf das Orchester. Nachdem er die Leitung des Concertgebouw Orchesters mehrere Jahre mit Eugen Jochum geteilt hatte, übernahm Bernard Haitink 1963 die

Position des Chefdirigenten. Haitink, der 1999 zum Ehrenpräsidenten ernannt wurde, setzte die musikalische Tradition fort und drückte ihr seinen persönlichen Stempel auf, wie aus den immer wieder bewunderten Aufführungen von Mahler, Bruckner, R. Strauss, Debussy, Ravel und Brahms hervorgehen dürfte. Unter Haitinks Leitung nahm die Zahl der Schallplattenaufnahmen und Auslandsreisen enorm zu. Riccardo Chailly trat 1988 Haitinks Nachfolge an. ♦ Unter seiner Leitung bestätigte das Königliche Concertgebouw Orchester seine herausragende Position in der Welt der Musik und baut diese weiter aus. Das Orchester verdankt auch ihm seinen weltweit großen Ruf auf dem Gebiet der Musik des zwanzigsten Jahrhunderts. Daneben wurden denkwürdige Aufführungen italienischer Opern geboten. Das Orchester verwirklichte mit Chailly äußerst erfolgreiche Auftritte bei den wichtigsten europäischen Festspielen, wie bei den Internationalen Festwochen Luzern, den Salzburger Festspielen und den Londoner Proms, sowie in den Vereinigten Staaten, Japan und China. Seit September 2004 ist Mariss Jansons sein Nachfolger. ♦ Ihre Majestät Königin Beatrix verlieh dem Concertgebouw Orchester gelegentlich seines hundertjährigen Bestehens am 3. November 1988 das Prädikat Königlich.

Übersetzung: Erwin Peters

Tijdens zijn laatste jaren in Wenen schreef Wolfgang Amadeus Mozart slechts drie liturgische werken: het korte *Ave verum corpus* en twee onvoltooide meesterwerken: de Mis in c klein, KV 427 en het Requiem. Het merendeel van zijn kerkelijke oeuvre ontstond tijdens zijn jeugd in het conservatieve katholieke Salzburg. Het Requiem uit 1791 staat stilistisch ver af van deze vroegere kerkmuziek en hoort veel minder in de liturgie thuis dan op de concertpodia.

Requiem

In juli 1791 ontvangt Mozart anoniem de opdracht van graaf Von Walsegg-Stuppach om een 'Seelenmesse' te schrijven. Voor de componist een uitgelezen kans om na lange tijd weer een groots sacraal werk aan te vatten. Het voorschot van 50 dukaten, de helft van de afgesproken vergoeding, is meer dan welkom. Later onderzoek wijst uit dat de veronderstelde 'sinistere, in het zwart geklede boodschapper' Anton von Leitgeb is geweest, cellist in dienst van Graaf von Walsegg. Mozart gaat diezelfde zomer nog aan de slag. Niets wijst op dat moment op een onrustwekkende gezondheidstoestand. Zijn werkzaamheden worden niettemin gauw onderbroken door twee operaprojecten: *Die Zauberflöte*, KV 620 en *La clemenza di Tito*, KV 621, en ook nog door het Klarinetconcert, KV 622 en *Eine kleine Freimaurerkantate*, KV 623. Eind november wordt Mozart ernstig ziek. Hij begint nu obsessief aan zijn Requiem verder te werken, maar sterft kort na middernacht op 5 december. Het manuscript eindigt na de eerste acht maten van het Lacrimosa. Franz Xaver Süssmayr – hij was niet de eerste keus – voltooit uiteindelijk de partituur. Een eerste uitvoering vindt plaats op 2 januari 1793 in de Jahn-zaal in Wenen, ter gelegenheid van een door baron Gottfried van Swieten georganiseerd benefietconcert ten bate van Mozarts weduwe Constanze en haar beide kinderen. Dit gebeurt buiten medeweten van Von Walsegg. Deze laatste dirigeert zelf de door hem veronderstelde eerste publieke uitvoering van Mozarts Requiem in de Neuklosterkirche van Wiener Neustadt op 14 december 1793, tijdens een herdenkingsmis voor zijn overleden vrouw, en nadien nog een laatste keer op 14 februari 1794, op de sterfdag van de gravin. Niet alleen de met mysterie omgeven ont-

staansgeschiedenis en de onvoltooid gebleven partituur maken dat er van deze dodenmis een ongewone aantrekkingskracht uitgaat. Mozart verbluft door een opmerkelijke synthese tussen de Italiaanse expressiviteit van zijn opera's en de conventionele stijlprincipes van de achttiende-eeuwse kerkmuziek. De ernst en diepe vroomheid komen voort uit dezelfde rigoureuze polyfonie die Bach en Händel in hun luisterrijke barokwerken nastreefden. Na de donkergekleurde orkestinleiding van het Introïtus zet het koor, achtereenvolgens van bassen tot sopranen, in op de woorden 'requiem aeternam'. Voor de hemelse sopraansolo bij Te decet hymnus gebruikt Mozart een oud gregoriaans gezang – bekend als de 'Tonus Peregrinus', een melodie die verwant is met de treurzangen die in de lijdensweek worden gezongen. Maar het koor roept enkele maten verder al de vertwijfeling uit van de aardse sterveling (Exaudi orationem meam). Het Kyrie is opgebouwd als een strenge fuga. Het is een indrukwekkende getuigenis van de manier waarop Mozart de voorbeelden van de barokke grootmeesters met zijn eigen stem heeft verenigd. De zes delen van de Sequenz balanceren tussen verschrikking (Dies irae, Rex tremendae, Confutatis), troost (Recordare) en zwaarmoedigheid (Lacrimosa). In het Tuba mirum – een smekende confrontatie met het jongste gerecht – lijkt het solistenensemble zo uit een operascène geplukt. Het Offertorium voegt de operadramatiek en de kerkelijke koorpolyfonie weer naadloos samen. De voor spelbare en zalvende toon van het Sanctus, Benedictus en Agnus Dei (van Süssmayr) steekt af tegen de stilistische gelaagdheid van de voorgaande delen. Aan het slot wordt Mozarts hand opnieuw herkenbaar doordat Süssmayr voor de opbouw van het Communio de thema's van het Introïtus en de fuga van het Kyrie herneemt.

Sabien Van Dale

Mariss Jansons

'Het allerbelangrijkste is onvoorwaardelijke toewijding aan het orkest,' zo lichtte Mariss Jansons onlangs zijn chef-dirigentschap van het Koninklijk Concertgebouworkest toe. In vijf jaar tijd ontstond een ongekend intensieve samenwerking, die wereldwijd erkenning vond. De uit Letland afkomstige Mariss Jansons studeerde viool en directie in Leningrad en deed vervolgstudies in Wenen en Salzburg bij Hans Swarovsky en Herbert von Karajan. In 1973 werd hij assistent van Mravinski bij het orkest van Sint-Petersburg, waar ook zijn vader dirigent was. Van 1979 tot 2000 was hij chef-dirigent van het Oslo Filharmonisch Orkest, dat hij groot internationaal aanzien gaf. Als gastdirigent van orkesten als de Berliner en Wiener Philharmoniker, het London Philharmonic Orchestra en de grote orkesten van de Verenigde Staten gaf hij wereldwijd vele concerten. In 1997 werd hij music director van het Pittsburgh Symphony Orchestra (tot 2004) en in 2003 chef-dirigent van het Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks. Nadat hij sinds zijn debuut in 1988 vrijwel jaarlijks te gast was geweest bij het Koninklijk Concertgebouworkest, werd hij in 2004 chef-dirigent. Hij is de zesde dirigent die deze positie bekleedt sinds de oprichting van het orkest in 1888. Voor zijn verdiensten ontving Mariss Jansons meerdere onderscheidingen, zoals het lidmaatschap van de Royal Academy of Music in Londen en van het Gesellschaft der Musikfreunde in Wenen en het Österreichisches Ehrenkreuz für Wissenschaft und Kunst. In 2006 kreeg hij de hoogste onderscheiding van Letland, de Orde van de Drie Sterren. In 2013 kreeg Jansons de Ernst von Siemens Musikpreis uitgereikt.

Het Koninklijk Concertgebouworkest

Het Concertgebouworkest, opgericht in 1888, groeide onder leiding van de dirigent Willem Mengelberg uit tot een wereldberoemd ensemble. Aan het begin van de 20ste eeuw werd een band gesmeed met grote componisten als Mahler, R. Strauss, Debussy, Ravel, Stravinsky, Schönberg en Hindemith. Een aantal van hen dirigeerden bij het Concertgebouworkest hun eigen werk. Toen Eduard van Beinum in 1945 de leiding van Mengelberg overnam, bracht deze op het orkest zijn passie voor Bruckner en het Franse repertoire over. Na enige jaren de leiding van het Concertgebouworkest met Eugen Jochum te hebben gedeeld, nam Bernard Haitink in 1963 het chef-dirigentschap op zich. Haitink, in 1999 benoemd

tot ere-dirigent, zette de muzikale traditie voort en drukte daar zijn persoonlijk stempel op, zoals moge blijken uit zijn veelgeprezen uitvoeringen van Mahler, Bruckner, R. Strauss, Debussy, Ravel en Brahms. Onder Haitinks leiderschap nam het aantal grammofoonopnamen en buitenlandse reizen enorm toe. Riccardo Chailly volgde Haitink in 1988 op. Onder zijn leiding bevestigde het Koninklijk Concertgebouworkest zijn vooraanstaande positie in de muziekwereld en bouwde haar verder uit. Het orkest kreeg mede dankzij hem wereldwijd een grote naam op het gebied van de twintigste-eeuwse muziek. Daarnaast werden memorabele uitvoeringen van Italiaanse opera's gegeven. Het orkest verzorgde met Chailly uiterst succesvolle optredens tijdens de belangrijkste Europese Festivals, zoals de Internationale Festwochen Luzern, de Salzburger Festspiele en de Londense Proms, en in de Verenigde Staten, Japan en China. Hij is per september 2004 opgevolgd door Mariss Jansons. Het predikaat Koninklijk werd door Hare Majesteit Koningin Beatrix aan het Concertgebouworkest verleend ter gelegenheid van zijn honderd-jarig bestaan op 3 november 1988.

www.concertgebouworkest.nl

Colophon producer, recording engineer, & editor Everett Porter | assistant engineer Jean-Marie Geijsen | recording facility Polyhymnia International | microphones Neumann en Schoeps with Polyhymnia custom electronics | 88.2 kHz recording with Benchmark AD converters | editing & mixing Merging Technologies Pyramix, monitored on B&W Nautilus speakers | design Atelier René Knip and Olga Scholten, Amsterdam **RCO 14002**



Royal Concertgebouw Orchestra Mariss Jansons, chief conductor

Genia Kühmeier, soprano Bernarda Fink, contralto

Mark Padmore, tenor Gerald Finley, bass

Netherlands Radio Choir

Wolfgang Amadeus Mozart *Requiem in D minor, KV 626 (1791)*

completed by Franz Xaver Süssmayr

Introitus. Requiem	4 : 17	Offertorium. Domine Jesu	3 : 52
Kyrie	2 : 30	Offertorium. Hostias	3 : 45
Sequentia. Dies irae	1 : 51	Sanctus	1 : 37
Sequentia. Tuba mirum	3 : 38	Benedictus	4 : 29
Sequentia. Rex tremendae	1 : 51	Agnus Dei	3 : 05
Sequentia. Recordare	5 : 29	Communio. Lux aeterna	5 : 14
Sequentia. Confutatis	2 : 54	total playing time	47 : 35
Sequentia. Lacrimosa	2 : 55		

recorded live at Concertgebouw Amsterdam on 14-16 September 2011

All rights of the producer and the owner of the work reserved. Unauthorized copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this audio and video recording and other works protected by copyright embedded in this SACD are strictly prohibited. Copyright Koninklijk Concertgebouworkest 2014. RCO 14002